Palabras viejas, palabras nuestras

Domingo Yuste de la Llave

Palabras viejas, palabras nuestras
Domingo Yuste de la Llave

2ª edición: febrero 2020

Editado por:
PUNTO ROJO LIBROS, S.L.
Cabeza del Rey Don Pedro, 9
Sevilla 41004
España
902.918.997
info@puntorojolibros.com

Impreso en España
ISBN: 978-84-17590-16-1

Maquetación, diseño y producción: Punto Rojo Libros
© 2018 Domingo Yuste de la Llave
© 2018 Punto Rojo Libros, de esta edición

Quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización por escrito de los titulares del copyright, bajo las sanciones establecidas por las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de esta edición mediante alquiler o préstamos públicos.

ÍNDICE

NOTA DEL AUTOR 11
AGRADECIMIENTOS 13
PRÓLOGO 15
CONSEJOS PARA EL MANEJO 19
A 21
B 51
C 63
D 97
E 105
F 121
G 127
H 135
I 139
J 141
K 145
L 147
M 153
N 171
Ñ 173
O 175
P 179
Q 203
R 205
S 221
T 229
U 247
V 249
Y 253
Z 255
BIBLIOGRAFÍA 263
ÍNDICE FOTOGRÁFICO 265

Palabras viejas, palabras nuestras

"Y así hay quienes apuntan las palabras que oyen o las que leen en mis escritos. Y más ahora que saben que se me ha hecho de la Academia —antes Real— Española de la Lengua Castellana, la de limpia, fija y da esplendor. ¡La Academia! Cada vez que se me hacía notar que alguna palabra que yo empleaba —casi siempre recogida del habla popular y tal vez forjada, por analogía, por mí— no estaba en el Diccionario de la dicha Academia, el que pasa por oficial, replicaba yo: "¡Ya la pondrán!"

(Don Miguel de Unamuno)

NOTA DEL AUTOR

Este libro no es un diccionario académico al uso, sino que las palabras están recopiladas tal como se dicen y sus definiciones se refieren a nuestro pueblo y a nuestro entorno más próximo. Son, en realidad, términos que nuestros antepasados han hablado y compartido durante toda su vida. Muchos de ellos, aún se siguen utilizando coloquialmente entre nuestros vecinos y mi pretensión no es más que protegerlos para las generaciones futuras, porque su significado y su sentido popular es nuestra tradición y nuestra historia.

Lógicamente, también se trata de una obra inacabada porque siempre habrá más palabras que merezcan estar incluidas o que alguien sugiera otra interpretación de alguna de ellas que pudiese engrosar las páginas de este libro.

Otro de los fines que persigue este trabajo es mostrar un amplio recordatorio de vivencias personales, lejanas o cercanas, graciosas o ingeniosas, que sirvan para producir empatía, aleje, en un momento dado el aburrimiento, y dé juego en cualquier tertulia.

Espero y deseo estimados lectores, que gusten y disfruten de este glosario y pedir disculpas de antemano si algunas palabras difieren de su realidad cotidiana o en su significado.

AGRADECIMIENTOS

A mi familia, por ser partícipes de esta aventura, y a todas aquellas personas que, directa o indirectamente, han hecho posible que este trabajo haya salido a la luz.

PRÓLOGO

Idioma se define como el modo particular de hablar de algunos o en algunas ocasiones. También como lengua de un pueblo o nación, o común a varios.

Palabra se define como la unidad lingüística, dotada generalmente de significado, que se separa de las demás mediante pausas potenciales en la pronunciación y blancos en la escritura.

En este glosario intento recordar palabras perdidas o que están a punto de desaparecer. Palabras antiguas que ya aparecían en el siglo XVI, palabras relacionadas con oficios ya perdidos, de oficios que por circunstancias han cambiado de nombre, mancheguismos de nuestro entorno más cercano oídas en el acervo del vulgar vocabulario de las gentes madridejenses.

Veo necesario mantener en la memoria palabras que quizá, en otro tiempo, fueron imprescindibles y muy importantes en nuestro léxico diario. Hoy se instauran modismos y abreviaturas en nuestro lenguaje perdiendo, a mi entender, parte de la riqueza de nuestra lengua. No me resigno a que muchas palabras entren en un estado "off" al cambiarlas por aforismos.

Las nuevas palabras son necesarias para enriquecer aún más el idioma pero, no es menos cierto que, no debemos enterrar aquellas palabras que en otro tiempo fueron importantes y cotidianas en nuestras charlas y que, por lo que fuese, han dejado de estar presentes en nuestro vocabulario.

Somos dados a usar extranjerismos, estén o no admitidos por la Real Academia de la Lengua Española, cuando están usurpando aquellas palabras que ya existen en nuestro idioma resultando, a todas luces, innecesarios y que van lacrando parte del vocabulario castellano condenando esas palabras al ostracismo y a su poco uso, llevándolas a un camino incierto de olvido con el riesgo de desaparecer.

Utilizamos *parking*, cuando tenemos aparcamiento; *stand* a los puestos de una feria o mercado u *outlet* a los restos de fábrica o de temporada. Gran culpa de ello hay que achacárselo a algunos responsables de la comunicación que lo utilizan por desconocimiento o para ser políticamente correctos. Sería bueno para nuestro idioma usar sólo aquellos extranjerismos que no tuvieran su equivalencia en castellano porque esas incorporaciones léxicas, procedentes de otras lenguas que respondan a nuevas necesidades del lenguaje, sí enriquecerán y renovarán nuestro idioma.

En esta obra se encuentran vocablos usados por nuestros abuelos y que se van perdiendo debido, en parte, a los cambios de uso del lenguaje, a muchos trabajos desaparecidos, utensilios de todo tipo que hoy no se usan, modas, vestimentas, dichos, etc. Otros aparecen en los cancioneros populares manchegos de la comarca.

Son años recogiendo personalmente palabras y dichos de nuestro lenguaje popular. Una misión que me encomendé desde el año 2007 cuando comencé a tomar nota de toda palabra que llegaba a mis oídos. Mi tarea es la de rescatarlas del olvido y queden para las nuevas generaciones que, quizá, nunca las hayan oído. Y de recuerdo para otras generaciones que sí utilizaron muchos términos de los aquí reflejados.

Este libro es producto de multitud de charlas con paisanos, en su mayoría bien entrados en años. Palabras cotidianas y espontáneas, expresiones auténticas de nuestra forma de hablar que, en

realidad, conforman el patrimonio del sentir cotidiano de nuestro pueblo y, sobre todo, de nuestros antepasados.

Al leer estos vocablos nos vendrán a la memoria imágenes de nuestra vida, de nuestros antecesores, de nuestras antiguas viviendas, de nuestros juegos, etc. Por ello, el glosario va acompañado de ilustraciones con fotografías, buscando la utilidad como complemento de las definiciones, por eso de que una imagen vale más de mil palabras.

CONSEJOS PARA EL MANEJO

El diccionario contiene las palabras rigurosamente ordenadas por orden alfabético, dispuestas según se habla en nuestro entorno y escritas en negrita. Cuando existe una variación tipográfica, estas palabras irán seguidas entre paréntesis del término actual o de su raíz, escrito en cursiva.

Abreviaturas empleadas. Para ahorrar espacio, muchas de las explicaciones del diccionario están escritas en abreviatura. Éstas se verán generalmente reflejadas, al inicio o al final de cada acepción o significado de muchas palabras, escritas en cursiva.

Adj. Adjetivo
Adv. Adverbio
Afect. Afectivo
Agr. Agricultura
Antg. Antigüedad
Aum. Aumentativo
Apl. Aplíquese
Bot. Botánica
Cineg. Cinegética
Coloq. Coloquial
Conj. Conjunción
Despect. Despectivo
Dim. Diminutivo
Ej. Ejemplo
En desus. En desuso
Equit. Equitación
Eufem. Eufemismo
Expr. Expresión
Ext. Extensión
Fem. Femenino
Fig. Figurado
Fras. Frase

Hacer el ~
Interj. Interjección
Jerg. Jerga
Masc. Masculino
Metaf. Metafórico
Pl. Plural
Pron. Pronombre
Relat. Relativo
Sing. Singular
Tb. También
U.t. Usado también
Vulg. Vulgar
Inform. Informática
Intr. Intransitivo
Loc. Locución
Med. Medicina
Pers. Personas
Prnl. Pronominal
Quim. Química
Sent. Sentido
Taurom. Tauromaquia
Tr. Transitivo
U.t.c Usado también como…

Muchas palabras pueden tomarse en más de un sentido y tener diversas acepciones según en el contexto que sean empleadas. En el diccionario, los distintos significados que tiene una misma palabra van separados por dos barras inclinadas en paralelo (//). Como máximo se incluyen cuatro por vocablo, palabras en desuso, despectivas, vulgares, etc., que a veces, van acompañadas por frases coloquiales.

Se van a encontrar diversos sinónimos, es decir palabras que no proceden de la misma raíz ni existe parecido alguno tanto en la escritura como en la fonética, sin embargo, tienen significados semejantes.

A

Abalorio: Objeto de adorno de poco valor. // 2. Conjunto de cuentecillas de vidrio ensartadas.

Abocar: Acción de abrir la boca de un saco o costal para verter algún contenido en él.

Abocicar: *(De abocinar). Coloq.* Caer de bruces. // 2. *Prnl.* Dicho de una caballería: Inclinarse hacia delante sobre el cuarto delantero.

Abochornao: *(Abochornado, da).* Sentirse avergonzado por cualquier hecho o motivo. // 2. Sonrojado, turbado por algo.

Abolengo: Linaje de abuelos y antepasados. // 2. Patrimonio que viene de los abuelos. // 3. Ascendencia ilustre.

Abombao: *(Abombado, da). Coloq.* Tonto, falto o escaso de entendimiento o razón. // 2. Dicho de una cosa al tomar una forma curvada.

Aborregao: *(Aborregado). Cielo cubierto por nubecillas blanquecinas.* // 2. Dicho de una nube, de una roca, etc.: Que tienen forma como de vellones de lana. // 3. Dicho de una persona: Que reúne características atribuidas al borrego, como mansedumbre, docilidad, etc.



Fig. 1.- Aborregao

Abotargao: *(Abotagado):* Que sientes malestar y con una parte o miembro del cuerpo hinchado.

Abracadabra: Palabra característica a la que se atribuía la propiedad de curar ciertas enfermedades. // 2. Palabra usada para hacer juegos de magia.

Ábrego: Viento templado y húmedo del sudoeste, que trae las lluvias.

Abrevadero: Paraje o estanque donde se da de beber al ganado.

Abriguar: *(Averiguar).* Curiosear. Inquirir la verdad hasta descubrirla.

Abrojo: Planta de la familia de las Cigofiláceas, de tallos largos y rastreros, armado de muchas y fuertes púas; perjudicial a los sembrados.

Abujero: *(Agujero). Coloq.* Deuda o pérdida injustificada de dinero en la administración de una entidad. // 2. Abertura más o menos redondeada de alguna cosa.

Acabóse: *(De acabarse). Coloq.* Último extremo a que ha llegado una cosa. *Ej: "Esto es el acabóse, hasta aquí hemos llegado".*

Acaloro: *Coloq.* Arrebatamiento causado por una pasión o discusión violenta. // 2. Arrebato de calor.

Acaparar: Adquirir y retener gran cantidad de género comercial, previniendo su escasez o encarecimiento. // 2. Apropiarse u obtener en todo o en gran parte un género de cosas.

Acartonao, ná. *(De acartonarse).* Quedarse como un cartón. // 2. *Coloq.* Extremadamente delgado o muy seco.

Acebuche: Olivo silvestre.

Acedao: (*De acedar). En desus.* Estado alterado del estómago por acidez. // 2. *Agr.* Enfermedad de una planta a causa del exceso

de humedad o de acidez del medio en que vive. // 3. Agrio o avinagrado.

Acelerao: *(Acelerado, da).*Dicho de una persona nerviosa o inquieta.

Acercar: Llevar o transportar algo o alguien de cualquier forma. // 2. *Coloq.* Ir mandao a algún sitio. *Ej: "Acércate a la tienda antes que cierren".*

Acérrimo, ma: Intransigente, fanático, extremado, cerrado.

Acial: Instrumento con que oprimiendo un labio, la parte superior del hocico, o una oreja de las bestias, se las hace estar quietas mientras las hierran, curan o esquilan.

Acicalao, lá: (*De acicalar*). *Coloq*. Persona que va elegantemente vestido, pulcra y peripuesta. *Ej: "Siempre vas muy acicalao, ni que fueras de boda".*

Acicate: Incentivo o estímulo. // 2. Punta aguda de que iban provistas las espuelas para montar a la jineta, con un tope para que no penetrase demasiado.

Acicuencano, na: *Coloq.* Persona tonta, ignorante.

Acipánpano, na: *Vulg.* Relativo a la persona testaruda, tozuda o terca.

Acirate: Loma que se hace en las heredades y sirve de lindero. // 2. Caballón que se levanta con la azada. // 3. Senda que separa dos hileras de árboles en un paseo.

Acitunero, ra: *(Aceitunero).* Persona dedicada a la recogida y el acarreo de la aceituna en la época de recolección.



Fig. 2.- Acitunero

Acodar: *Agr.* Meter debajo de la tierra el vástago doblado de una planta, sin separarlo de ésta, para que eche

raíces. // 2. Apoyar el codo sobre alguna parte, por lo común para sostener con la mano la cabeza.

Acoleto: *(Coleto).* Dícese del animal o planta que no se desarrolla normalmente y se queda escuálido o desecado.

Acoquinar: *Coloq.* Pagar el dinero que se debe a otra persona. // 2. *Coloq.* Acción de doblar la cabeza hacia abajo a propósito.

Acrisolao: *(Acrisolado, da). En desus.* Dicho de una persona entrada en años con apariencia inequívoca de quedarse soltera o rancia. *Ej. "Éste se queda acrisolao y sin moza, como me llamo Manuel, menudas prisas tiene".* // 2. Posos de un líquido que se quedan en el fondo de un depósito al depurarse.

Acristianar: *Coloq.* Bautizar.

Acular: Hacer que un animal, un carro, etc., quede arrimado por detrás a alguna parte.

Acurrucarse: Encogerse para resguardarse del frío o con otro objeto.

Achacoso, sa. *Coloq.* Persona de enfermedad habitual. // 2. Que padece cualquier achaque.

Achantarse: *Coloq.* Callarse resignadamente o por cobardía. *U.t.c. prnl.* // 2. Aguantarse, agazaparse o esconderse mientras dura un peligro. *U.t.c. prnl.*

Achaque: *(De achacar).* Indisposición o enfermedad habitual, especialmente las que acompañan a la vejez. // 2. Excusa o pretexto. // 3. *Vulg.* Embarazo o menstruación de la mujer.

Achicoria: Bebida que se hace por la infusión de la raíz tostada de esta planta y se utiliza como sucedáneo del café.

Achicharrao: *(Achicharrado, da).* Dícese de la persona que experimenta un calor excesivo por la acción del aire o el sol. *Ej: "No salgas siquiera a la puerta de la calle que te quedas achicharrao con el calor que hace".*

Achicharrar: Asar, freír o tostar un manjar hasta que sepa a quemado.

Achiperres: *(Archiperres).* Trastos, cosas inútiles. // 2. Collares y pulseras, cuando va muy sobrecargado.

Achuchar: *Coloq.* Apretar a otra persona cariñosamente con intención amorosa. // 2. *Coloq.* Aplastar, estrujar o empujar una persona contra otra. // 3. Enfrentar un animal contra otro animal o persona.

Achuchón: *Coloq.* Empeoramiento brusco del estado de un enfermo. // 2. *Coloq.* Acceso repentino de un malestar.

Adán: Hombre desaliñado, sucio o haraposo. *Ej: "Pero mírate, vas hecho un Adán".* // 2. Hombre apático y descuidado.

Adefesio: Traje o adorno ridículo y extravagante. // 2. *Coloq.* Persona de exterior irrisorio y estrafalario.

Ademán: Movimiento o actitud del cuerpo o de alguna parte suya, con que se manifiesta un afecto del ánimo. // 2. Propio de ciertos modales.

Aderezo: Juego de joyas que se compone, por lo común, de collar, pendientes y pulseras. // 2. Condimento, conjunto de ingredientes que se usan para sazonar las comidas. // 3. Arreos para ornato y manejo del caballo.



Fig. 3.- Adefesio

Adobe: Masa de barro mezclado a veces con paja, moldeada en forma de ladrillo y secada al aire, que se emplea en la construcción de paredes o muros.

Adusto, ta: Sobre personas: Poco tratable, huraño, malhumorado. *Ej: "Que adusta es la vecina, te mira de reojo y no da los buenos días".* // 2. Sobre paisaje o terrenos: Seco, severo, desabrido.

Afanar: Trabajar corporalmente, como los jornaleros. // 2. Trabajar a alguien y traerle apurado. // 3. Hurtar, estafar, robar. // 4. Agarrar o asir con las manos o las uñas.

Afilaor: *(Afilador).* Persona que tiene por oficio afilar instrumentos cortantes deambulando por los pueblos en su bicicleta o motocicleta, utilizando un chiflo o armónica con un sonido especial para avisar de su presencia.

Afilotar: Hacer un trabajo con rapidez y con mucho esfuerzo.

Afixiao: *(De asfixia).* Persona acobardada o temerosa para cualquier cosa. // 2. Persona que tiene dificultad al respirar como si le faltase el aire.

Afollaos: *(Afollados, das). Coloq.* Dícese de los calcetines o medias cuando no quedan bien sujetos y se caen.

Afrenta: Insulto, ofensa, ultraje. // 2. *En desus.* En otros tiempos una afrenta manchaba el honor del afrentado. // 3. Vergüenza y deshonor que resulta de algún dicho o hecho, como la que se sigue de la imposición de penas por ciertos delitos.

Agarraeras: *(Agarraderas). Coloq.* Personas con cuyo favor y capacidad de influencia se cuenta para conseguir un fin determinado. // 2. Asa.

Agarrao: *(Agarrado, da). Coloq.* Persona tacaña y roñosa que escatima en el gasto. // 2. *Coloq.* Expresión que se utiliza cuando

la comida se pega. // 3. *Coloq.* Dicho de un baile: Que se ejecuta abrazando estrechamente a la pareja.

Agarrar: *Coloq.* Llevar o cargar sobre el hombro un paso religioso. *Ej: "Este año me ha tocao agarrar al Cristo".* // 2. Contraer o empezar a padecer algo. *Ej: "Vaya gripe que has agarrao".*

Agasajo: Regalo o muestra de afecto o consideración que se recibe de alguien.

Agazaparse: *Coloq.* Esconderse, ocultarse. // 2. *Coloq. A*gacharse te tal forma para pasar desapercibido ante cualquier contingencia. // 3. Permanecer al acecho.

Agilipollao: *(De gilipollas). Adj. malson.* Persona atontada o despistada de más.

Agonías: *Coloq.* Persona de poco ánimo o espíritu dado a gastar muy poco. // 2. *Coloq.* Persona avarienta y ansiosa que quiere tener cada vez más dinero y patrimonio. *Ej: "Que agonías es Ambrosio, no para ni de día ni de noche".*

Agorero, ra. Que predice males o desdichas. // 2. Se dice especialmente de la persona pesimista. // 3. Que cree en presagios y es supersticioso.

Agostero: *Agr.* Obrero que trabaja durante el verano en la siega y en las faenas de la era durante la recolección de los cereales.

Agraces: Racimos de uvas sin madurar con sabor amargo.

Aguachirri: *(Aguachirle).* Bebida o alimento líquido, como el vino, el caldo, etc., sin fuerza ni sustancia.



Fig. 4.- Agraces